



# **Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition)**

*Ines Will*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition)

*Ines Will*

## **Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition)** Ines Will

Thesis (M.A.) from the year 2005 in the subject Romance Languages - Interdisciplinary, grade: 1,3, <http://www.uni-jena.de/> (Institut für Romanistik), course: Romanistik Italienisch, 77 entries in the bibliography, language: Italian, abstract: Wortverbindungen haben es in sich: Für Nichtmuttersprachler stellen sie bisweilen eine große Hürde dar. Denn wer kann schon begründen, warum man sich im Deutschen die Zähne putzt während man sie im Italienischen wäscht (lavare i denti)?

Man fällt ein Urteil, wünscht sich Hals- und Beinbruch - und wer zu spät kommt den bestraft das Leben. Beim Sprechen werden nicht nur einzelne Wörter zu sinnvollen Sätzen zusammengefügt, sondern man verwendet allgemein übliche Wortkombinationen, die dem täglichen Sprachgebrauch angehören. Sie werden bereits im frühen Kindesalter als zusammenhängende Einheiten gelernt und im mentalen Lexikon gespeichert. Deshalb gebrauchen Muttersprachler intuitiv korrekte und passende Verbindungen. Lernt man hingegen eine Fremdsprache, besteht stets die Gefahr, dass die Kombinationsregeln dieser Sprache verletzt werden, da diese von den Gesetzmäßigkeiten der eigenen Muttersprache nicht selten abweichen.

In der vorliegenden Arbeit wird ein Typ dieser Wortverbindungen, die sogenannten Kollokationen genauer untersucht. Das sind auf den ersten Blick eher unauffällige, semantisch durchsichtige Fügungen, wie zum Beispiel eingefleischter Junggeselle bzw. it. scapolo impenitente.

Die wichtigste Zielsetzung dieser Arbeit besteht in einem synchronen kontrastiven Vergleich von italienischen und deutschen Kollokationen im Wortfeld „Körperteile“. Dabei werden morphologisch - syntaktische und semantisch - lexikalische Ähnlichkeiten und Unterschiede besonders berücksichtigt. Es werden auch sprachdidaktische und lexikographische Aspekte in die Betrachtungen miteinbezogen. Zunächst sind die Kollokationen in den Bereich der Phraseologie, der Lehre von den festen Wortverbindungen einzuordnen. Es werden die zentrale Terminolog

 [Download Eine kontrastive Analyse von deutschen und italien ...pdf](#)

 [Read Online Eine kontrastive Analyse von deutschen und itali ...pdf](#)

## **Download and Read Free Online Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) Ines Will**

---

### **From reader reviews:**

#### **Kelly Neidig:**

This Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) book is simply not ordinary book, you have it then the world is in your hands. The benefit you obtain by reading this book is actually information inside this book incredible fresh, you will get details which is getting deeper you read a lot of information you will get. This kind of Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) without we understand teach the one who reading it become critical in pondering and analyzing. Don't end up being worry Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) can bring any time you are and not make your bag space or bookshelves' become full because you can have it in the lovely laptop even phone. This Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) having very good arrangement in word in addition to layout, so you will not really feel uninterested in reading.

#### **Jason Nunez:**

As people who live in typically the modest era should be revise about what going on or information even knowledge to make all of them keep up with the era that is always change and move forward. Some of you maybe will update themselves by reading books. It is a good choice for you personally but the problems coming to you actually is you don't know what one you should start with. This Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) is our recommendation to cause you to keep up with the world. Why, because book serves what you want and wish in this era.

#### **Francisco London:**

Spent a free the perfect time to be fun activity to accomplish! A lot of people spent their sparetime with their family, or their particular friends. Usually they carrying out activity like watching television, about to beach, or picnic within the park. They actually doing same thing every week. Do you feel it? Do you want to something different to fill your personal free time/ holiday? May be reading a book might be option to fill your free time/ holiday. The first thing you ask may be what kinds of guide that you should read. If you want to test look for book, may be the book untitled Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) can be fine book to read. May be it could be best activity to you.

#### **Lillian Trimmer:**

Some people said that they feel fed up when they reading a e-book. They are directly felt it when they get a half portions of the book. You can choose the particular book Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) to make your reading is interesting.

Your own skill of reading talent is developing when you including reading. Try to choose very simple book to make you enjoy to study it and mingle the opinion about book and examining especially. It is to be 1st opinion for you to like to available a book and learn it. Beside that the book Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) can to be your brand new friend when you're truly feel alone and confuse with the information must you're doing of this time.

**Download and Read Online Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) Ines Will #SA7Y5ZJ9PI1**

## **Read Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will for online ebook**

Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will books to read online.

## **Online Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will ebook PDF download**

**Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will Doc**

**Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will Mobipocket**

**Eine kontrastive Analyse von deutschen und italienischen Kollokationen im Wortfeld "Körperteile" (Italian Edition) by Ines Will EPub**